



ČETBA ČÍNSKYCH TEXTOV

Text9

生词考试

1. vystrašit, polekat
2. z větší části, většina
3. pýcha (i kladně i záporně), pyšný, arogantní
4. gratulovat, gratulace
5. spadnout, upustit, ztratit, promrhat
6. 丢
7. 意外
8. 百姓
9. 发生
10. 相比



夜郎自大

汉朝的时候，在西南方有个名叫夜郎的小国家，它虽然是一个独立的国家，可是国土很小，百姓也少，物产更是少得可怜。

在 prepozicne sloveso, v na

的 pomocne slovo-strukturalny ukazatel-
privlastnovacie slovce

虽然 spojka

国土很小

少得可怜 komplementarne slovce – spaja prisudok s
komplementom stupna



但是由于邻近地区以夜郎这个国家最大，从没离开过国家的夜郎国国王就以为自己统治的国家是全天下最大的国家。

- 以 prepozicne sloveso uvadzajuće sposob
- 这 zastupne slova-deikticke slova
- 最大 treći stupen stupovanja adjektiv, prislovka stupna
- 从没 nikdy
- 离开过 **pomocne slova-vidocasove slovesne ukazatele-vyjadrjuje skusenost a naznacuje, ze sa dej uskutocnil v minulosti, je ukonceny a v sucasnosti nepokracuje, da sa vsak opakovat**
- 以为



有一天，夜郎国国王与部下巡视国境的时候，他指着前方问说：“这里哪个国家最大呀？”部下们为了迎合国王的心意，于是就说：“当然是夜郎国最大啰！”

指着 **pomocne slova-vidocasove slovesne ukazatele-priebeh a trvanie deja, alebo subezne deje alebo prechod v stav**

哪 **zastupne slova-otazkove slovo**

呀 **pomocne slova-castice, vo zvolacich vetach**

啰 **zvolanie**



走着走着，国王又抬起头来、望着前方的高山问说：“天底下还有比这座山更高的山吗？”部下们回答说：“天底下没有比这座山更高的山了。”

- 走着走着 **pomocne slova-vidocasove slovesne ukazatele-priebeh a trvanie deja, alebo subezne deje alebo prechod v stav**
- 又 **prislovka casu**
- 抬起 **smerove sloveso-zacat, zdvihnut, complement-smerovy modifikator**
- 抬起头来
- 望着前方
- 比 **prepozicne sloveso, nez, v porovnaní**
- 座 **menny numerativ ore budovy, hory a nepohnutelne objekty**
- 吗 **pomocne slova-vetne castice, zistovacia otazka**
- 没有比这座山更高的山了



后来，他们来到河边，国王又问：“我认为这可是世界上最长的河川了。”部下们仍然异口同声回答说：“大王说得一点都没错。”从此以后，无知的国王就更相信夜郎是天底下最大的国家。

- 来到
- 世界上**zalozka**
- 这可是pouzite na zdoraznenie
- 说得一点都没错pomocne slova-strukturalne ukazatele-komplementarne slovce, complement-complement stupna
- 以后meno casu-zalozka s casovym vyznamom



有一次，汉朝派使者来到夜郎，途中先经过夜郎的邻国滇国，滇王问使者：“汉朝和我的国家比起来哪个大？”使者一听吓了一跳，他没想到这个小国家，竟然无知的自以为能与汉朝相比。

- 一次 *slovesny numerativ*
- 派使者 **nominalizacia, ten ktory...**
- 想到 *vysledkovy modifikator*



却没想到后来使者到了夜郎国，骄傲又无知的国王因为不知道自己统治的国家只和汉朝的一个县差不多大，竟然不知天高地厚也问使者：“汉朝和我的国家哪个大？”



夜郎自大是一个成语，比喻骄傲无知的肤浅自负或自大行为。

出自《史记·西南夷列传》



塞翁失马

从前，一位老翁和他的儿子住在塞外的**边境上**。
他们都**非常**喜欢骑马。

位menny numerativ, zdvorilostny pre osoby

边境上zalozka

非常prislovka stupna



有一天，他们家的仆人给老先生报告：“我们家的一匹骏马走丢了，好像跑去邻国了。”老翁的朋友闻讯都过来安慰他。但老先生说：“呵呵，这也许不是坏事，谁知道呢！”

给 prepozicne sloveso, uvadza adresata deja

匹 menny numerativ pre kone

走丢了 vetna castica, zmena stavu

跑去 komplement-smerovy modifikator

呵呵 citoslovce

谁 zastupne slova-otazkove slovo

呢 pomocne slova-vetne castice-zdoraznenie



几个月之后，奇妙的事情发生了，那匹走失了的骏马意外地跑回来了，并且从邻国带来了一匹新的骏马。老翁的好友纷纷过来祝贺他。老翁说：“唉，这也许不是什么好事情呢！”

几neurcita cislovka

意外地跑回来了 pomocne slova-strukturalne ukazatele-slovce prislovkoveho urcenia

从

带来了

唉citoslovce oh, prepana



一天，老翁的儿子正在骑那匹新的骏马，突然不小心从马上掉了下来并摔断了腿。他从今以后都不能正常走路了。老翁的朋友都为老翁感到伤心，但老翁却说：“这个意外以后能为咱们带来好运也不一定。”

正在prislovka casu

那zastupne slova-deikticke slova

掉了下来komplement-smerovy modifikator,
dosiahnutie vysledku

从今以后

不能正常走路了

为老翁感到伤心prepozicne sloveso, pre, kvoli



一年后，全国上下的年轻男子都被抓去打仗，大部分去参军的年轻人都死在了战场。老翁的儿子因为腿受伤了所以避过了这一次劫难。

出自《淮南子·人间训》

- 年 *merove meno*
- 被 *prepozicne sloveso*, *uvadza cinitela trpneho rodu*
- 死在了战场
- 避**过**了这一次劫难 *pomocne slova-vidocasovy slovesny ukazatel*



- 啰 častica určujúca zvolanie
- 呀 varianta vetnej častice 啊, v zvolacích vetách, pre zdôraznenie rozkazu, pri vypočítavaní
- 吗 vetná častica
- 呵呵 citoslovce chichot 😊
- 呢 vetná častica
- 唉 citoslovce och, prepána



► 16.3.4 Větná částice 啊

Větná částice 啊 [a] se používá:

1. ve větách zvolacích

▼ 太好了！ [tài hào a!]

Výborně!

小心啊！ [xiǎoxīn a!]

Opatrně!

2. pro zdůraznění rozkazu

▼ 别问我啊！ [bié wèn wǒ a!]

Neptej se mě!

3. ve výčtu

▼ 北京啊、上海啊，我都去过。 [Běijīng a, Shànghǎi a, wǒ dōu qùguo]

Byla jsem v Pekingu i v Šanghaji.

猪肉啊、牛肉啊、鸡肉啊，我们都有。 [zhūròu a, niúròu a, jīròu a, wǒmen dōu yǒu]

Máme vepřové, hovězí i kuřecí maso.

汉语啊、韩语啊、日语啊，他都会说。 [Hànyǔ a, Hányǔ a, Rìyǔ a, tā dōu huì shuō]

Umí čínsky, korejsky i japonsky.

Výslovnost částice 啊 [a], popř. i její zápis se liší v závislosti na předcházející slabice. Částice 啊 [a] se vyslovuje jako:

啊 [a]	po slabikách <i>zhi, chi, shi, ri, er</i> a po finálách <i>ang, eng, ing, ong, iang, iong, uang</i> .
啦 [la]	po erizovaných slabikách.
哪 [na]	po finálách <i>an, en, ian, in, uan, un</i> .
哇 [wa]	po finálách <i>ao, iao, iu, ou, u</i> .
呀 [ya]	po slabikách <i>zi, ci, si</i> a po finálách <i>a, ai, e, ei, i, ia, ie, o, ua, uo, uai, ui, ü, üe</i> .

ĎAKUJEM ZA POZORNOST 😊

